

**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE**  
**за увоз на копитари за колење испратени директно во клиника**  
**/for imports of equidae for slaughter sent directly to the slaughterhouse**

**ЗЕМЈА: /COUNTRY:** **Ветеринарно-здравствен сертификат (\*\*)**  
**/ Health certificate (\*\*)**

<b>Дел I: Детали за испратената пратка</b> <b>Part I: Details of dispatched consignment</b>	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name  Адреса /Address  Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority						
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority						
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code	
	I.11. Место на потекло /Place of origin  Име /Name Адреса /Address  Име /Name Адреса /Address  Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number  Број на одобрение /Approval number  Број на одобрение /Approval number		I.12.				
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure		
	I.15. Средства за транспорт (2) /Means of transport (2) Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Брод <input type="checkbox"/> /Ship Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon Other <input type="checkbox"/> /Друго		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество (6) /Quantity (6)		
	I.21.				I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.		
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number									
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter							
I.26.				I.27. Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***)									
(a) Бр. на идентификациониот документ (пасош)/ No. of identification document (passport): ..... (Пасошот кој ги идентификува еквидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.)									
(b) Заверен од/ Validated by .....									
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		(Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority) Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number			
Возраст /Age		Пол /Sex		Количина /Quantity		Тест /Test			

**ЗЕМЈА: /COUNTRY:**

**Ветеринарно-здравствен сертификат (\*\*)**  
**/ Health certificate (\*\*)**

**II. Информации за здравствената состојба (\*)  
/Health information (\*)**

II.a. Референтен број на сертификатот  
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека животното/ите опишан/и погоре ги исполнува/ат следните услови  
/I, the undersigned, certify that the animal(s) described above meet(s) the following requirements:

- (a) Доаѓа/ат од земја во која следните болести задолжително се пријавуваат: Африканска чума, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај коњите (сите видови влучително и ВЕЕ), Инфективна анемија, Везикуларен стоматитис, беснило, антракс.  
/It/they come(s) from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.
- (b) беше прегледан денес и не покажува никакви клинички знаци на болест <sup>(1)</sup>.  
/It/they has/have been examined today and show(s) no clinical sign of disease <sup>(2)</sup>.
- (c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.  
/It/they is/are not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.
- (d) за време од 90 дена пред извозот (или од раѓањето доколку е/се помлад/и од 90 дена) престојувал/е во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата извозничка и 30 дена пред извозот доколку бил/е изолиран/и од копитари со здравствен статус различен од неговиот/нивниот;  
/during the 90 days immediately preceding the exportation (or since birth if less than 90 days old) it/they has/have been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch it/they has/have been isolated from equidae not of equivalent health status;
- (e) Доаѓа/ат од територија или во случај на официјална регионализација според Националните прописи односно еквивалантната легислатива на Заедницата од дел од територија на трета земја во која:  
/it/they come(s) from the territory or in case of official regionalisation according to National provisions or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:
- (i) Не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелит кај коњите во текот на последните две години;  
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
  - (ii) Не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци;  
/dourine has not occurred during the last six months;
  - (iii) Не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;  
/glanders has not occurred during the last six months;
  - (iv) везикуларен стоматитис не се појавил во текот на последните шест месеци <sup>(3)</sup>;  
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months <sup>(3)</sup>;  
или/ or  
бил/е тестиран/и на крвен примерок земен во последните 10 дена пред извозот на ..... <sup>(3)</sup> со вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис, при што е/се добиен/ни негативен/ни резултат/и при разредување од 1:12 <sup>(3)</sup>;  
/it/they was/were tested on a sample of blood taken within 10 days of export on ..... <sup>(5)</sup> by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result(s) at a dilution of 1 in 12 <sup>(3)</sup>;
- (f) не доаѓа/аат од територија или од дел од територија на засегнатата трета земја во согласност со Националните прописи односно еквивалантната легислативата на Заедницата каде постои зараза на Африканска чума, и  
/it/they do(es) not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation or equivalent Community legislation, as infected with African horse sickness, and
- или не било/е вакцинирано/и против Африканска чума <sup>(2)</sup>,  
/either it/they was/were not vaccinated against African horse sickness <sup>(2)</sup>,
  - Било вакцинирано против Африканска чума на ..... <sup>(3)</sup>(<sup>4</sup>).  
/It/they was/were vaccinated against African horse sickness on .....<sup>(3)</sup>(<sup>4</sup>).
- (g) не доаѓа/аат од одгледувалиште на животни кое е под забрана од здравствени причини ниту било во контакт со копитари од одгледувалиште кое е под забрана од здравствени причини:  
/it/they do(es) not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:
- i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани;  
/during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
  - ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив;  
/in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
  - iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис;  
/during six months in the case of Vesicular stomatitis;
  - iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило;  
/during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
  - v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс,  
/during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax,
- доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена.  
/if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- (h) Според моите сознанија, не било во контакт со копитари кои боледуваат од инфективна или заразна болест во периодот од 15 дена пред оваа изјава.  
/To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.
- (i) Според моите сознанија, тоа/тие не примиле тиреостатски, естрогени, андрогени или гестагени супстанции во процесот на гоеење;  
/ to the best of my knowledge, it/they has/have received no thyreostatic, estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fattening purposes;
- (j) Тоа/тие било/биле подвргнати на следните тестови со негативен резултат на мостри крв земени во периодот од десет дена пред извозот на ..... <sup>(4)</sup>:  
/it/they was/were subjected to the following tests carried out with negative result on samples of blood taken within ten days of export on .....<sup>(4)</sup>:
- (i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај коњите <sup>(3)</sup>,  
/a Coggins test for equine infectious anaemia <sup>(3)</sup>,
- или/ or
- (ii) Во случај да се работи за копитари кои живеат во Исланд од своето раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободен од инфективна анемија кај коњит <sup>(3)</sup>.  
/in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia <sup>(3)</sup>.
  - комплемент врзувачки тест за малеус со разредување од 1:10 <sup>(3)</sup>;  
/a complement fixation test for glanders at a dilution of 1 in 10 <sup>(3)</sup>;

<b>III.</b>	Животното/ите ќе биде/ат испратен/и во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака, коешто возило е така конструирано што ќе оневозможи испаѓање на изметот, простирката или сточната храна за време на транспортот. /The animal(s) will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. Изјавата што следи, потпишана од страна на сопственикот или претставникот е дел од овој сертификат. /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.						
<b>IV.</b>	Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.						
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Дата /Date</th> <th style="width: 33%;">Место /Place</th> <th style="width: 33%;">Печат <sup>(1)</sup> и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp <sup>(1)</sup> and signature of the official veterinarian</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Дата /Date	Место /Place	Печат <sup>(1)</sup> и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp <sup>(1)</sup> and signature of the official veterinarian			
Дата /Date	Место /Place	Печат <sup>(1)</sup> и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp <sup>(1)</sup> and signature of the official veterinarian					
<p>.....</p> <p>Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title</p> <p>.....</p>							

### ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот./ I, the undersigned,

.....  
[Сопственик или претставник <sup>(3)</sup> на животното/ите опишан/и погоре]  
/ [Owner or representative <sup>(3)</sup> of the animal (s) described above]

изјавувам:/declare:

- животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитарни не се пропратени со еднаков сертификат;  
/the animal will be sent directly to the premises of destination without coming into contact with other equidae not accompanied by an equivalent certificate

Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно;  
The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;

- Животното/ите или било/е задржано/и од раѓање во ..... (земја извозничка) или влегло во земја извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава <sup>(3)</sup>;  
/the animal(s) has/have either remained ..... (exporting country) since birth or entered the exporting country at least 90 days prior to declaration <sup>(3)</sup>;

.....  
(Место, дата)/ (Place, date)

.....  
(Потпис)/(Signature)

(\*) Се внесуваат посебните санитарни услови.  
/Specific sanitary requirement to be completed.

(\*\*) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.  
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.

(\*\*\*) Пополни соодветно  
/Complete as appropriate

<sup>(1)</sup> Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.  
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.

<sup>(2)</sup> Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животното/ите за испорака во Република Македонија. Тој мора да ја придружува пратката и се однесува само на животните кои се транспортираат во ист железнички вагон, камион, авион или брод и се носат директно во кланица.  
/The certificate must be issued on the day of loading of the animal(s) for dispatch to the Republic of Macedonia of destination. It must accompany the consignment and covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and taken directly to a slaughterhouse.

<sup>(3)</sup> Прецртај го непотребното.  
/Delete as appropriate.

<sup>(4)</sup> Внеси дата.  
/Insert date.

<sup>(5)</sup> Бараниот тест за малеус не се однесува на следните земји: Австралија, Канада, Швајцарија, Гренланд, Исланд, Нов Зеланд и Соединетите Американски Држави  
/The required test for glanders does not apply for the countries: Australia, Canada, Switzerland, Greenland, Iceland, New Zealand and United States of America

<sup>(6)</sup> Животните за колене се жигосани на предниот дел од левото копито со знак во вид на буквата 'S'  
/The special mark is a hot-branded 'S' on the left front leg hoof

<sup>(7)</sup> Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.  
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.